

## Im Junior-Ski-Zirkus machen alle Anfänger mühelos ihre ersten Brett'l-Erfahrungen:

- 3 Zauberteppeiche
- Ski-Karussell
- Wärmerraum mit WC
- Kasse im Junior-Ski-Zirkus
- Skischule und Skiverleih
- Ganztags-Kinderbetreuung (für Kinder ab 2 Jahre)
- Bus- und PKW-Parkplätze direkt am Gelände
- NEU: Ticket-Rücknahme-Automat



## V Lyžařském cirkusu pro juniory si mohou všichni začátečníci udělat své první lyžařské zkušenosti na „prknech“:

- 3 magické dopravní pásy • Lyžařský kolotoč • Vyhříváná místnost s WC
- Pokladna v Lyžařském cirkusu pro juniory • Lyžařská škola a půjčovna lyží
- Celodenní péče o děti (pro děti od 2 let) • Autobus a parkovací místa přímo v areálu • NOVINKA: Automat na vrácení jízdenek

## In our "Junior-Ski-Zirkus", all beginners can make their first experiences on snow:

- 3 magic carpets • Ski-carrousel • Warm room with WC
- Ticket office in the "Junior-Ski-Zirkus" • Ski school and Ski rental
- All day care for children from 2 years old • Parking space for cars and buses directly near the premises • NEW: Ticket return machine

### Tageskarte / celodenní jízdenky / day ticket

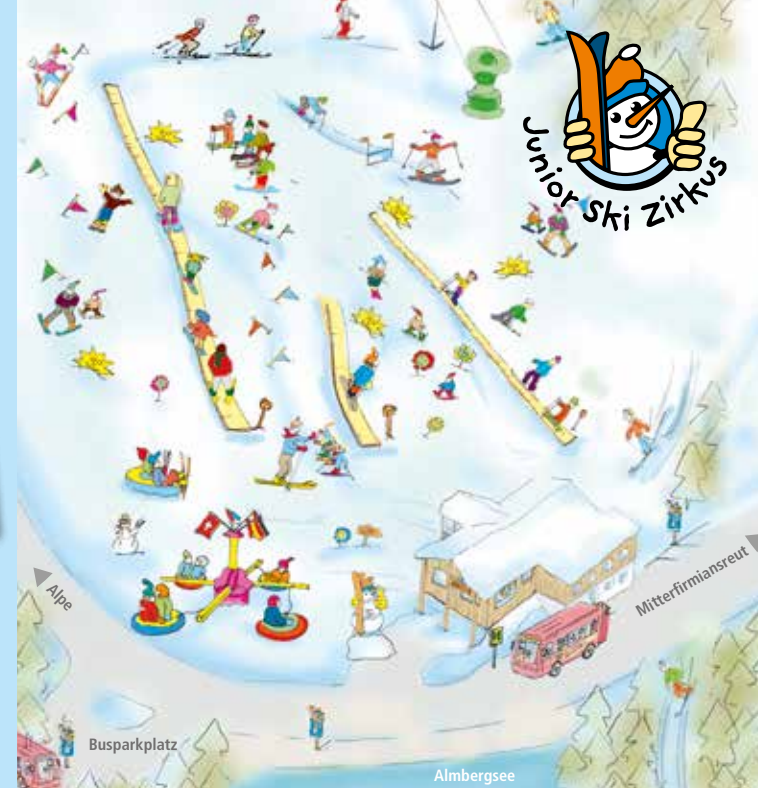
Nur im Junior-Ski-Zirkus gültig / platí pouze v Lyžařském cirkusu pro juniory / only legal in Junior-Ski-Zirkus

Kinder bis Jahrgang 2008 / děti do ročník 2008 / children up to year 2008	8,00
Erwachsene / dospělí / adults	18,00

### 4-Stundenkarte / 4-hodinová jízdenka / 4-hour ticket

Nur im Junior-Ski-Zirkus gültig / platí pouze v Lyžařském cirkusu pro juniory / only legal in Junior-Ski-Zirkus

Kinder bis Jahrgang 2008 / děti do ročník 2008 / children up to year 2008	5,00
Erwachsene / dospělí / adults	12,00



**NEU: DYNAMISCHE PREISE**  
Infos unter [www.mitterdorf.info](http://www.mitterdorf.info)  
NOVINKA: DYNAMIC CENY  
NEW: DYNAMIC PRICES

## Preise Ceny / Prices

### Stundenkarten / hodinové jízdenky / hourly tickets

2 Stunden / hodiny / hours	25,00	24,00	12,00	10,00
3 Stunden / hodiny / hours	29,00	28,00	14,00	12,00
4 Stunden / hodiny / hours	32,00	31,00	16,00	14,00
Flutlichtkarte / vstupenka na noční lyžování / floodlight card	18,00	17,00	10,00	8,00

### Punktekarten / bodové karty / point tickets

50 Punkte / body / points	36,00	19,00
100 Punkte / body / points	68,00	36,00

### Tageskarten / celodenní jízdenky / day tickets

1 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket	38,00	36,00	19,00	17,00
2 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket	71,00	67,00	32,00	29,00
3 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket	103,00	97,00	45,00	41,00
4 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket	134,00	126,00	57,00	52,00
5 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket	164,00	154,00	69,00	63,00
6 Tageskarte / celodenní jízdenka / day ticket (Fotokarte / fotokarta / photo needed)	193,00	181,00	81,00	74,00
3 aus 5 Tagen / 3 z 5 dnů / 3 from 5 days ticket	113,00	107,00	51,00	46,00

### Saisonkarten / sezónní permanentky / season tickets

Erwachsene / dospělí / adults	1. Person 1. osoba 1. person	2. Person* 2. osoba* 2. person*	3. Person* 3. osoba* 3. person*
Schüler & Studenten / žáci a studenti / students (Jahrgang / ročník / year 2007 - 1996)	380,00	304,00	266,00
Jugendliche / mládež / youths (bis Jahrgang / do ročník / up to year 2008)	227,00	181,00	159,00
Kinder / děti / children (bis Jahrgang / do ročník / up to year 2012)	170,00	136,00	119,00
Schwerbeschädigte und Senioren / Tělesně postižení a senioři / severely disabled people and seniors	323,00	258,00	226,00

Saisonkarte (Mo - Fr) nur im Vorverkauf bis 23.12. 228,00  
Sezónní jízdenku (platná pouze pondělí-pátek) je možné obdržet v předprodeji pouze do 23.12.  
Season tickets (Mo - Fr) only in advance until 23.12.

Saisonkarten Vorverkauf bis 23.12. / předprodej permanentek do 23.12. / season ticket pre sales until 23.12.

**Pfand für Chip-Karte 2,-**  
Záloha na čipovou kartu / deposit for chipcard

### Familienkarten / rodinné jízdenky / family tickets

für Eltern/Großeltern und eigene Enkel-/Kinder bis 15 Jahre / pro rodiče/prarodiče a jejich vnoučata/děti do 15 let / for parents/grandparents and their children/grandchildren up to 15 years

1 Kind 1 dítě 1 child	2 Kinder 2 děti 2 children	3 Kinder 3 děti 3 children	4 Kinder 4 děti 4 children	weiteres Kind další děti another child
-----------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	--

### 4-Stundenkarte / 4-hodinové jízdenky / 4-hour ticket\*

1 Elternteil + Kind 1 rodič + dítě / 1 parent + child	42,00	52,00	62,00	72,00	10,00
2 Elternteile + Kind 2 rodiče + dítě / 2 parents + child	75,00	85,00	95,00	105,00	10,00

### Tageskarten / celodenní jízdenky / day ticket\*

1 Elternteil + Kind 1 rodič + dítě / 1 parent + child	52,00	66,00	80,00	94,00	13,00
2 Elternteile + Kind 2 rodiče + dítě / 2 parents + child	90,00	104,00	118,00	132,00	13,00

### Rodelkarten Alpe

jízdenky na sáňkařskou dráhu Alpe / toboggan run tickets Alpe

### Tageskarten / celodenní jízdenky / day tickets

Kinder / hodiny děti / hours children	6,00
Erwachsene / hodiny dospělí / hours adults	10,00
Verleih Rodel, Zipfelbob oder Schlitten / půjčovna sáněk, zípfolbobu nebo sáněk / toboggan, zipfelbob or sledge rental	8,00

- 1: Ermäßigt: Schüler und Studenten (Jahrgang 2007 - 1996), Senioren, Schwerbeschädigte, Snížené jízdné: žáci a studenti ve věku (ročník 2007 - 1996), senioři, tělesně postižené osoby, discount: students (year 2007 - 1996), senior people, severely disabled people
  - 2: Gruppentarif ab 10 Personen / Skupinová sazba od 10 osob / group rate from 10 people
- \*: Ausweispflicht für alle Familienmitglieder / Povinnost prokázání totožnosti platí pro všechny členy rodiny / identification required from every family member

Alle Preise in Euro inkl. MwSt. bis auf Widerruf. Änderungen vorbehalten. Als Kinder-Jugendliche gelten Personen bis einschl. Jahrgang 2008. Ein Altersnachweis (Ausweis) ist im Zweifelsfall erforderlich. Gruppentarif ab 10 Personen, die Karten müssen geschlossen gekauft werden. Skilehrer, Übungsleiter und Betreuer (Ausweispflicht) erhalten je 10 zahlende Personen eine Freikarte. Als Senioren gelten Personen ab 60 Jahre (Ausweispflicht). Ausweispflicht gilt ebenso für Studenten bis 27 Jahre und Schwerbeschädigte. Freie Fahrt für Senioren ab 75 Jahre. Kinder unter 6 Jahren fahren frei, wenn sie bei der Bergfahrt zwischen den Beinen eines Erwachsenen mitfahren.

Všechny ceny v eurech včetně DPH platí až do odvolání. Změny vyhrazeny. Za dítě-mládež jsou považovány osoby narozené do roku 2008 včetně. V případě pochybností je vyžadován doklad o věku (doklad o totožnosti). Skupinová sazba od 10 osob, vstupenky je nutné zakoupit jako jednu hromadnou. Lyžařští instruktóři, trenéři a dozor (požadovaný průkaz totožnosti) obdrží zdarma lístek za každých 10 platících lidí. Senioři jsou lidé ve věku 60 let a více (vyžaduje se doklad o totožnosti). Doložení totožnosti platí také pro studenty do 27 let a tělesně postižené osoby. Senioři od 75 let jsou zdarma. Děti do 6 let mají jízdné zdarma při jízdě mezi lyžemi dospělého.

All prices in € including VAT until further notice. Subject to change. Children and youths are people up to and including 2008. Identification required is necessary in case of doubt. Group rate from 10 people, the tickets have to be bought together. Ski instructors and supervisors (identification required) get one free ticket for each 10 bought tickets. Senior people are people from 60 years (identification required). Identification is also required for students up to 27 years and severely disabled people. Senior people from 75 years get a ticket for free. Children up to 6 years ski for free, if they ride along in the lift between the legs of an adult.



NEU: Tickets auch im Online-Shop und an den Ticketautomaten  
NOVINKA: Prodej vstupenek také v e-shopu a v automatech na vstupenky  
NEW: Ticket purchase also in the online store and at ticket vending machines



Skizentrum Mitterfirmiansreut-Philippstret,  
Dorfplatz 2, 94158 Mitterfirmiansreut

[www.mitterdorf.info](http://www.mitterdorf.info)

**Betriebszeiten (bei ausreichender Schneelage):** täglich von 9.00 bis 16.00 Uhr.  
**Flutlichtfahrten:** Freitag 18.00 bis 21.00 Uhr am Kirchenlift und Kißlingerlift (Karten direkt am Lift erhältlich).  
**Kartenverkauf und Gültigkeit:** Alle Skipässe sind an der Zentralkasse und im Junior-Ski-Zirkus erhältlich. An den einzelnen Liften können ausschließlich 50-Punktekarten erworben werden. Die Punktekarten sind für zwei Jahre, Zeit- und Saisonkarten für die jeweilige Wintersaison gültig.  
**Beschädigte Karten können nicht zurückgenommen werden.**  
Die Fahrkarten sind nicht übertragbar, ausgenommen davon sind Punktekarten (nur zwischen Erwachsenen bzw. Kindern/Jugendlichen). Der versuchte oder tatsächliche Missbrauch führt zum entschädigungslosen Entzug der Karte und einer Strafanzahlung.  
**Achtung:** Bei Missachtung von Sperren und sonstigen Anordnungen des Lift- und Pistenpersonals wird der Skifahrer ohne Anspruch auf Rückerstattung von der weiteren Beförderung ausgeschlossen. Skifahrer werden nur mit einer gültigen Karte befördert. Die Kartenkontrolle erfolgt bei jedem Lift am Leser (oder Sichtkontrolle). Das Drehkreuz öffnet nur bei gültiger Karte. Verlorene Karten werden nicht ersetzt. Der nachträgliche Umtausch von Karten, die Übertragung auf andere Personen, Verlängerung oder Verschiebung der Gültigkeitsdauer sind nicht möglich. Schlechtwetter, frühzeitige Abreise, Krankheit, Ausfall oder Nichtbetrieb von Liften, Sperrung von Abfahrten, Übungshängen usw. geben keinen Anspruch auf Rückvergütung oder Verlängerung.  
**Rückvergütung Saisonkarten:** Eine Rückvergütung erfolgt nur nach Sportunfällen ausschließlich für die verletzte Person. Der Skipass muss unverzüglich an der Zentralkasse hinterlegt werden. Als Benutzungstage gelten die Tage von der Ausstellung des Skipasses bis zur Hinterlegung (der Tag des Unfalles ist nicht maßgebend). Bei Hinterlegung bis 10.00 Uhr vormittags wird dieser Tag nicht angerechnet. Eine ärztliche Bestätigung und der Lichtbildausweis sind für jede Rückvergütung vorzulegen. Für die Rückvergütung bei Saisonkarten ist der gleiche Nachweis wie bei Skipässen zu erbringen. Bei Rückgabe bis 15.1. wird die Hälfte, bis 15.2. ein Drittel des Kaufpreises erstattet.

**Provozní doba (pokud je dostatek sněhu):** denně od 9:00 do 16:00 hodin  
**Večerní osvětlené jízdy:** pátek od 18:00 do 21:00 na Kirchenliftu a Kißlingerliftu (vleky), vstupenky je možné obdržet přímo u vleku  
**Prodej a platnost vstupenek:** Všechny skipasy jsou k dispozici v centrální pokladně a v lyžařském cirkusu pro juniory. Na jednotlivých vlecích lze zakoupit pouze 50 bodových karet. Bodové karty platí dva roky. Casové jízdenky a permanentky na příslušnou zimní sezónu.  
**Poškozene jízdenky nelze vrátit.**  
Jízdenky jsou nepřenositelné, s výjimkou bodových karet (pouze mezi dospělými a dětmi / mládeží). Zneužití a nebo pokus a něj vede k tomu, že karta bude bez náhrady odebrána a bude následovat trestní oznámení.  
**Pozor:** Pokud nebudou respektovány zátarasy a další pokyny personálu u vleků a sjezdovek, bude lyžař vyloučen z další přepravy bez nároku na vrácení peněz.  
Lyžaři jsou přepravováni pouze s platnou jízdenkou. Ta se kontroluje pokládě čtečkou na vleku (nebo vizuálně). Turniket se otevírá pouze s platnou kartou. Ztracené jízdenky nebudou nahrazeny. Následná výměna jízdenek, jejich předání jiným osobám, prodloužení nebo prodloužení doby platnosti nejsou možné. Při špatném počasí, předčasném odjezdu, nemoci, poruše nebo nefunkčnosti vleků, uzavření sjezdovek, tréninkových svahů a podobně nevzniká nárok na jejich náhradu nebo prodloužení.  
**Náhrady za sezónní permanentky:** Náhrady se vyplácejí pouze při sportovních úrazech a vyhraně zraněné osobě. Skipas musí být okamžitě odevzdan v centrální pokladně. Dny jeho užívání jsou dny od vydání skipasu do jeho odevzdání (den nehody není rozhodující). Pokud je odevzdan do 10:00 dopoledne, nebude tento den brán v úvahu. K náhradě jízdného je třeba předložit lékařské potvrzení a průkaz totožnosti s fotografií. K náhradě sezónních permanentek je třeba předložit stejný doklad jako pro skipasy. Pokud se vrátíte do 15. ledna, bude Vám vrácena polovina zaplacené ceny, do 15.2. bude vrácena třetina ceny.

**Operating times (in case of sufficient snow):** daily from 9.00 a.m. – 4:00 p.m.  
**Floodlight skiing:** Friday 6:00 p.m. – 9:00 p.m. at „Kirchenlift“ and „Kißlingerlift“ (tickets directly at the lift available).  
**Ticket sales and validity:** Each ticket is available at „Zentralkasse“ and „Junior-Ski-Zirkus“. Directly at the ski lift there are only 50-point-tickets available. Point tickets are valid for two years, time- and season tickets are valid for the respective season.  
**Damaged tickets cannot be taken back.**  
The tickets are not transferable, excluding point tickets (but only between adults respectively children/youths). The tried or successful abuse leads to withdrawal without compensation and charge.  
**Attention:** In case of disregard of bans and other orders from the staff, the skier will be excluded from transportation without right to a refund. The transportation by the lift system is only possible with a valid ticket. The ticket check takes place at each ski lift at the card reader (or visual inspection). The turnstile opens only with a valid ticket. Lost tickets will not be replaced. The subsequent exchange of tickets, the transmission to other people, extension or postponement of the period of validity are not possible. Bad weather, early departure, disease, failure or non-operation of lift systems, closure of ski slopes, etc. give no entitlement to reimbursement or extension.  
**Reimbursement season tickets:** A reimbursement is possible after sports accidents exclusively for the injured person. The season ticket has to be deposited at the „Zentralkasse“ immediately. Days of use are the days from buying the ticket until the deposition (the day of the accident is not decisive). In case of deposition until 10:00 a.m., the day in question will not be taken into account. For every reimbursement, a medical certificate and the identification card are to be submitted. For reimbursement of season tickets, there are the same proofs necessary, as for other ski tickets. In case of returning until 15. January, half of the purchase price will be refunded, with reimbursement by February 15th, one third of the purchase price will be refunded.

Zweckverband Skizentrum Mitterfirmiansreut-Philippstret  
Gesäftsstelle: Landratsam., 94078 Freyung, Tel. +49 8557 571 043, Fax +49 8551 574520  
www.mitterdorf.info, Mail: info@mitterdorf.info

Dorfplatz 2, 94158 Mitterfirmiansreut  
Skizentrum Mitterfirmiansreut-Philippstret,  
Open daily 8:30 a.m. – 4:00 p.m. (only when the ski lifts are in use), Tel. +49 8557 239  
Otevřena denne od 8:30 – 16:00 hod (pouze při provozu vleků), Tel. +49 8557 239  
Täglich geöffnete 8:30 bis 16:00 Uhr (nur bei Liftbetrieb), Tel. +49 8557 239  
Zentralkasse / Centrální pokladna / Central cash desk:  
SOS: Tel. +49 8557 300

Bergwacht Rettungsstelle / Středisko horské záchranné služby / Mountain Rescue

www.mitterdorf.info

Mitterdorf - Familien-Winterland

Mitterdorf\_Familienwinterland

+49 8557 313 SCHNELETELEFON

Junior Ski Zirkus

Mitterdorf

www.mitterdorf.info

2023/24

Familien Winterland Mitterfirmiansreut-Philippstret

NEU: Ticketkauf auch im Online-Shop und an den Ticketautomaten

- 100% der Pisten beschneit
- Chipkartensystem an allen Liften
- Junior-Ski-Zirkus
- Rodelbahn mit überdachtem Förderband und Rodelverleih
- Wärmeräume für Selbstversorger
- Flutlichtfahren: Freitag 18.00 - 21.00 Uhr

- 100% sjezdovek je pokryto sněhem
- Systém čipových karet u všech vleků
- Juniorský lyžařský cirkus
- Sánkařská dráha s krytým dopravním pásem a půjčovna sáněk
- vytápěné prostory pro vlastní stravování
- Večerní osvětlené lyžování: pátek 18:00 - 21:00

- 100 percent of the slopes artificially snowed
- Chip card system at all lifts
- Junior-Ski-Zirkus
- Toboggan run with a covered conveyor belt
- Warm room for self-catering
- Floodlight: Friday 6:00 p.m. - 9:00 p.m.

# Highlights



## Anlagen

Vybavení Facilities

- 1 Kirchenlift
- 2 Kleiner Almbachlift
- 3 Almbachlift
- 4 Almbach-Sesselbahn
- 5 Kißlingerlift
- 6 Babylift
- 7 Junior-Ski-Zirkus
- 8 Förderband Alpe (Rodelbahn)

Punkte  
body  
points

- 3
- 3
- 4
- 10
- 4
- 1
- 2
- 3

Pisten / Obtížnost svahů / tracks:  
 ● leicht / lehká / easy  
 ● mittelschwer / střední / moderate  
 ● schwer / těžká / difficult

Loipen / Běžecské stopy / trails  
 gewalzte Ski- u. Winterwanderwege /  
 válcované lyžařské stopy a zimní turistické stezky /  
 rolled ski- and winter hiking trails

# No Limits

- **Bestens geeignet für Skifahren mit Handicap**
  - Ihre gefahrenen Höhenmeter erfahren Sie unter [www.skiline.cc](http://www.skiline.cc)
  - Parkplätze für ca. 800 PKW's sowie 20 Busse
  - 4 Webcams mit aktuellen Livebildern
  - 23 km Loipen, Ski- und Winterwanderwege
- **Ideální pro handicapové lyžování**
  - Jak vysoko jste jeli, zjistíte na [www.skiline.cc](http://www.skiline.cc)
  - Parkovací místa pro cca 800 automobilů a 20 autobusů
  - 4 webové kamery s aktuálním živým přenosem
  - 23 km sjezdovek, běžeckých stop a zimních turistických stezek
- **Best suited for skiing with handicap**
  - You can check your climb meters at [www.skiline.cc](http://www.skiline.cc)
  - Parking space for approximately 800 cars and 20 buses
  - 4 Webcams with current live images
  - 23 km trails, ski- and winter hiking trails

+49 8557 313  
SCHNEETELEFON



# Rodeln

Rodeln / Toboggan run

Rodelbahn mit überdachtem Förderband und Rodelverleih auf den Almwiesen im Ortsteil Alpe

Sánkařská dráha s krytým dopravním pásem a půjčovnou sáněk na vysokohorských svazích v části obce Alpe

Toboggan run with a covered conveyor belt near the „Almwiesenlift“ (Alpe)



- Skischulen/ -verleih / Lyžařské školy/půjčovna / Ski school-Ski rental
- Wintersportschule Heindl mit Skiverleih und Servicestation an der Zentralkasse (Tel. +49 8557 1572)
  - Skischule Mitterdorf (Tel. +49 8557 733)
  - Skiverleih und Skischule Josef Denk (Tel. +49 8557 973935)
  - GS-Schneesportschule am Junior-Ski-Zirkus (Tel. +49 8557 973388)

